

COMUNITÀ DOMANI SABATO 21 GIUGNO INAUGURAZIONE UFFICIALE NUOVO NEGOZIO E NUOVO SENTIERO

MÖRNG ALLE NÀ IN TRITT VON SAMBINELO

Dar summar iz bidar da, tüaz bazzez bill 'z bêtta, schaur, rengen, bintn, niamat mage abestraitn ke dar summar iz summar. Pinn summar, pinn lāngen tang, khearta dar lust zo mövrāse auz von haus, un baz izta pezzar baz gian zo machanen a khear afte staigela von stördje von lānt von zimbar. Dar kamou vo Lusérn pitt-nāndar pittar feroine "Foreste degli Altipiani" un pittar APT vo Folgrait, Lavrou un Lusérn iz gānt vür in di djar 'z'arbata ume dise prodjēkte, bi-chte vor alle, vor di turistn natürlīch, ma ombromm nèt vor di lusérnar o. Hërta mearar di laüt hām gearn laz-zan di aute in an platz un mövarnse pitt soīn schinkh, a groazar velar berat vor berm 'z machta turismo nèt vorstian pa zaitn ditza. Asó viar nāinge staing soīn khennt gemēkkt, gemezzt un nidargelekk afna kart auz-zogeba alln in sēlln boda bölln khen-nen un vorstian ūnsar huamat: 'z staigele von Sambinēlo, daz sēll von Groaz Kriage, 'z staigele von Lāngez un an lestin daz sēll von Per. Da grōazarste arbat zoa azta dise staigela mang khemmen genützt von mearstn laüt boma mage, iz da sēll zo richta her in pon, auvūlln di löchar, machan stēpfela pitt holtz odor pitt khnott, aumachan gēttar un menen 'z gras un auzhakhan tschūmp un staun. In dise



earstn mānat von djar soīnda o khennt hergerichtet ettlane nāige tabēln gescribet in mearare zungen, azpe biar o natürlīch azpe 'z iz djust tūan. Vor haiür da grōazarste arbat, nā in staigela, boda dar kamou böllat aurivan iz da sēll von staigele von per ma vor ditza iztada no vil zo tūana. Vor est izta khennt gemacht verte dar nāige tōkko von gekhennarste staige von lānt. Defatte, mōrng sāntzta, barta khemmen gezoaget alln, lusérnar un

Sentieri tematici per un nuovo turismo e nuove attività commerciali perché la montagna continui a vivere.

turistn, baztada iz khennt getānt "Nā in tritt von Sambinēlo", auzgepezzart pitt nāige tabēln un gelengart zuar in Hüttun un fin auz afta lāng Nās. Ma bar-tze vennen in Platz op un zuar di viare in tages pinn Pürgarmaistar un ale di laüt von Kamou un di sēllnen boda hām gearbatet zoa azta dar staige sai hërta pezzar. Hërta mōrng, di sēkse in tages, anvetze, bartma innvairn da nāige botege "alla dar sort", inn in di Pōn. Di laüt khōn ke 'z berat zait azta dar Centro Multiservizi von Pōn tūa offe; un da easrt botēge iz prōpio da sēll durchgeviart vodar Sandra, dar Golmarkt Alla dar Sort boda hatt gelatt soīn platz in Platz zo giana inn pa Pōn. Di botege iz grōazar, destrār, berm, sichar eppaz bait ma di laüt parīrn allz ummaz kontent. An lestin alle khōn ke zboa tritt mearar soīn nèt dar toat, apunto zboa tritt hām nia getōatet niamat. Est paitetma azta alle di āndarn servitzi o vāngen soīn platz, azpe dar ambulatōrdjo von doktor un von infermiarn, dar dentista, a tabakile un ploaz āndre boda bartn machan von Centro von Pōn an platz zo magase vennen, ren un stian panāndar o. Vor disa okkasiong 'z barta zuarkhemmen dar Vitzevorsitzar vodar Sēlbartgeredjart Provintz vo Tria, Alessandro Olivi.

(AZ)

CULTURA PAROLE INTORNO AL PANE E ALL'ANTICO MESTIERE DEL FORNAIO

'Z PROAT, DAZ HAILEGE GEÈZZA

"Ma 'z iz a fistara iar dal!" Asó khōttma azpe biar, bal 'z iz kartza barm in haus. Ma furse bintsche bizzan bazzez bill muanen, ditza bort "fistara". Azpi da schraibet dar faff Josef Bacher in soi libar "Die zimbrische Sprachinsel Lusern", 'z bort "fistara" stāmp abe von alt taütsch bort "Pfister", di khāmmar boda dar pekh khocht 'z proat, defatti "Pfister" iz nicht āndarst baz daz alt taütsch bort vor "pekh". A herta arbat, ma noblesch, da sēll von pekh, boda arbet padar nact zoa azta di laüt mang èzzan vrischez proat alle morgas. In ta vo haiüt, boteng vo pekh soīndara herta mindar, ma hërta grōazar, umbromm sa pakhan 'z proat vor ettlane lentar odor sinamai vor gāntze stattn. Ma i gedenkhmar ke, balde pinn gest a khinn, quase aniglaz lentle aft ūnsar hoachebene hatt gehatt soīn pekh, un asó iz gest kan Kholegen o. Sēmm di botege iz khent vürgetrakk vodar famildja Cuel, boda vor hundart djar hatt gehatt a mül kan

Cueli (ma makse seng no haiüt, seānka azta di rodli iz abegeprocht). Di Cuel, darnā in lest khriage hām offegetānt botege kan Kholegen, bosa hām gepakht 'z proat fin in di djar '90. Haiüt di lūkhar soīn gespèrrt sa sidar ettlane djar, ma 'z izta gestānt daz schümma pilt gevèrbet afti maur von haus pittar schrift "Panificio - Bäckerei". Balde pasar vür, parirtzmar no smēkhan in guat gesmakh von vrisch proat. Balda di māmma hattme geschikht nidar in lānt zo khoava 'z proat, hānne hërta gekhoaft a prōatle mearar 'z èzzaz nā de bege, plint un ploaz, no schümma barm un krusplat. Di māmma hatt bol gebarn, ma si hattmar hërta vorzigt. Lusérn o hatt gehatt soīn pekh, ma disa stōrdja khenntarse alle pezzar baz i. Khearante no betar biddrum in di zait, da eltarste botege von pekh kan Kholegen izzese gevüntet auz nā in Aste, nidar nā dar altn mül un sage von Maso alla Porta. Sēmm hattma gekhocht 'z proat no

fin in djar 1908, moine none soīnse-da no gedenkht. Da o makma no seng di altn maurn halbe argeprocht un gedekht pitt rakh. Dar groaz mülstua anvetze vintze affon platz von Kholegen, vorā in gehāüs vodar altn schual. Seānka az in ta' vo haiüt iz eppaz boda nia menglt aft ūnsarne tischān, 'z proat in di stōrdia von mentesch iz hërta gest a "hailegez" gièzza. "Gibaz haiüt ūnsar teglich proat", khütta dar Vatarīnsar. Ma vor ūnsarne laüt, fin vor nèt kartza lāng, 'z gièzza vo alle tage soīnz iantrar gest di patatn un ūbarallz di pult, patatana pult un sūrchanā pult. 'Z proat envetze iz gest eppaz spetschalegez, boma hatt gēzzt bintsche vert atz djar. Nēt unmenicht in ūnsar zung khōttma "gebinnenēn di pult" un nēt "gebinnenēn 'z proat" azpi atz beslesch. Hërta dar Bacher kontart in soīn libar ke atz Lusern, dōpo zo ha-ba gehaltet a khinn in di toaf, dar sāntolo hatt gemucht schikhan dar muatar a zumma proat un an schümman

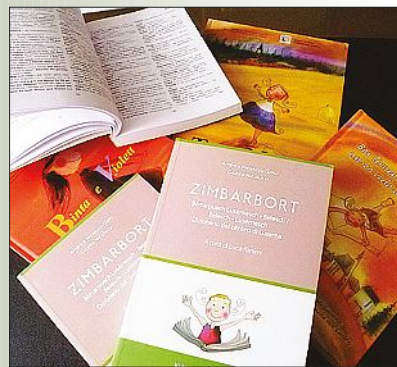


tōko smaltz. Ka miar dahumman, dju-khan vort daz alt proat, seānka az iz gest hert azpi di khnott, iz gest "toata sünt". Lebante da meararste zait nidar in di statt, habar nēt gehatt vi-char zo vūatra. Asó moi muatar hatt genützt daz alt proat zo macha kanedn odar njōkkn odar sinamai an turt, gemacht pitt öala, milch, öpfln, uapassa un altz proat, gesnitet in fladln. In Südtirol, ma in Östarraich un in Baviara o, khōttmanen "Scheiterhaufen", umbromm di fladln proat khemmen gelek ummana aft āndar azpi augekhasate schaitar holtz. Ploazez guatz gièzza vo disedjar, gemacht pitt eppaz boda kartza vil vert, in ta vo haiüt, geat zo geriva in bidu von geventzra!

Paolo Pergher

PATENTINO DI CIMBRO

Tempo sino al 4 luglio per inoltrare le domande



Dar Toalkamou vodar Zimbar Hoachebene macht bizzan alln iz sēllnen bodasen āgeat ke 'z izta bidar raif di zait zo geba inn di kartn vor berda bill hām rēcht zo macha in pruf zo haba in pēfēl boda khütt ke ma khennt da zimbar zung. Berdase innschreibet zo macha disan pruf mucht sa hām kompirt di sintza djar. Azpe sa alle bartet bizzan in disan esāme khemmenda vür-gestēllt mearare stēpfln, von A2 dar desträrste, sin affon C1 dar malementrarste. Aniglaz mage zornīrn beln stēpf l zo macha, un macht nicht drauz baz vor a schual ma hatt. Dar pruf bart khemmen hergerichtet nā in regln von CEFR Common European Framework of Reference for Languages. Vor in stēpf l A2 muchtma khānen gemse zo vorstiana in di desträrstn sachandar zumbaispil: bia steasto? I stea gerēcht! Bia hoazta doi muatar? Moi muatar hoazt Margaret! Vor in B1 iz sa a pizle malamentrar, ma mucht soīn guat zo reda ūbar soi famildja, odor ūbar di schual, odor no, soīn guat zo gebase zo vorstiana in lānt boma redet da sēll zung zumbaispil: bo mage gian zo khoavamar eppaz zo lega ka mau! Asto süachst a geschēft vinnstoz inn in di Pōn! Un darzuar muchtma soīn guat zo schraiba destre bōrtar. Dar stēpf l B2 iz malamentrar, pensart nēt ke azzar khānt ren azpe biar saitā sa a pōst... ma mucht soīn guat zo reda ūbar aniglan argomēnt, hoatar un bahemme ena sovl zo süacha di bōrtar: bia izzar khennt khōtt dar G. Garibaldi? In Garibaldi hāmsen alle khōtt dar held vo poan in bēltn! Un ombromm hāmsen khōtt asó... un da berda schraibet magat rispundarn: dei est sait nèt asó znicht ke I gea human un vorsezar moīnar tochtar ke si boaztz gesichart. Un darzua allz ditza, von Garibaldi bille khōn, muchtma soīn guat zo schraibaz o. Von C1 khūdaz nicht, ombromm njānka berda schraibet da furse hebat nēt rēcht zo habanen... Zo geba inn di kartn izta zait sin mittartage von vraitat izta viare von ludjo. Berdasan bill bizzan mearar mucht āriāvan in Toalkamou affon nummer 0464/784170. Odar durch mail sportellocimbro@comunitaaltipianicimbri.tn.it

TERRA CIMBRO PASSI E PENSIERI IN LIBERTÀ A MARGINE DELLA GRANDE ROGAZIONE

DOVE DEVO ANDARE IO UN CIMBRO



Matria, la chiamava così, il Vecchio. Matria. Del resto come chiamare diversamente questa terra ondulata, increspata appena dagli speroni del Portule e del Verena? Come non intravedere nelle forme rotonde e molli, dolci, di dolcezza sconfinata, una Madre? E se un Papa ha chiamato persino Dio: Madre, è perché aveva occhi che sapevano guardare la Terra, Madre di tutti noi. È stato severo il Vecchio allora: "Ma di questa mia terra antica cosa è rimasto? Solo la linea dell'orizzonte e i ricordi?" Ma pur non ha mai pensato, nemmeno per un istante, di rinnegarla. Il Mario, la sua Matria, svenduta

in boutique alla moda: "l'Altipiano rimane pur sempre la mia terra, Matria e Patria." In quante circostanze io, invece, moralmente, mille e mille volte, inferiore al Vecchio, ho avuto la tentazione di non riconoscermi più, di non riconoscerla più la mia Terra; io, Pietro sordo al canto di ogni gallo, ho ripetuto ben più di tre volte: "Non la conosco, non sono di quelle parti, si sta sbagliando signore, sono certo che si stia sbagliando!" E quando il rimorso riportava a galla il volto amatissimo di mia madre e la curva feconda della mia terra, correvano parole volgari: "Io sono cittadino del mondo, il mondo è la mia terra, il mondo è la

mia patria." Già, ma il mondo non era mia madre, non era la mia terra, la terra con cui sporcarsi le mani, il mondo era una bugia a cui appendere la mia cetra senza corde. Oggi guardo questi, sempre sicuri di agire per il bene della propria gente e ne invidio le certezze, ne ascolto le proposizioni ispirate, che sempre contengono le parole "sviluppo" e "valorizzazione del territorio" e poi ancora: "giovani, lavoro, opportunità". E ritorna pressante la tentazione di Pietro. Io senza certezza alcuna, banderuola sospinta senza posa dal vento della vita, per una volta all'anno seguo una bandiera. Cammino nella

Grande Rogazione e mi ripeto come in una litania senza fede, nella mia lingua antica Huamat Huamat ed è femmina come Matria. E vi penso, voi che tutto sapete. Vi penso. "Scusi, scusi signore lei è di qui. Saprebbe dirmi dove posso trovare..." Mi dispiace ragazza, io sono di altrove, ben altri professori sapranno dirle ogni cosa, dove, come e perché. "Scusi signore lei parla il Cimbri." No no, io no, io no, altri parlano e scrivono il cimbro, altri sono gli eletti, cosa vuole mai che ne sappia io... un Simon Pietro qualsiasi. Huamat huamat i bill khearn huamat. Lazztme khearn dahuam. (ang)

Usa regolarmente la tua pubblicità

MediaAlpi
PUBBLICITÀSede di TRENTO:
Via delle Missioni Africane, 17
Tel. 0461/1735555 Fax 0461/1735505MediaAlpi
PUBBLICITÀ